

LES ECHOS DE SAINT-MAURICE

Edition numérique

ZHUANGZI

Papillon de rêve : poésie des peuples

Dans *Echos de Saint-Maurice*, 1967, tome 65, p. 40-41

© Abbaye de Saint-Maurice 2013

歐陽文忠公像



Papillon de rêve

*Dans mon rêve autrefois,
j'étais un papillon.*

*Je voltigeais,
tout heureux de mon sort.*

*Eveillé, je fus triste :
j'étais de nouveau Tchouang-tse.*

*Etait-ce Tchouang-tse
qui rêvait d'être papillon ?*

*Etait-ce le papillon
qui rêvait d'être Tchouang-tse ?*

Cela, je l'ignore.

*Qui suis-je en réalité :
papillon ou Tchouang-tse ?*

Cela aussi, je l'ignore.

Tchouang-tse
Chine, IV^e siècle av. J.C.